



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS  
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **51/2023**  
Sitzung vom **06.09.2023**

N°  
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Genehmigung des Entwurfes des Einvernehmensprotokolls zwischen Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol und den Sozialdiensten zur Vermeidung von Mahndekreten und Delogierungsverfahren, sowie der Verordnung zum Datenaustausch**

**Approvazione della bozza del protocollo d'intesa tra IPES e i Servizi Sociali per la prevenzione di decreti ingiuntivi e procedure di sfratto, nonché del regolamento di scambio dati**

in Anwesenheit der  
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin  
Räte

Francesca Tosolini  
Sabine Fischer  
Tony Tschenett

in presenza dei componenti del  
Consiglio di Amministrazione

Presidente  
Consiglieri

in Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder des  
Kontrollorgans  
Präsident

Mitglieder

Hugo Perathoner

Andrea Renate Flarer  
Oscar De Iorio

in presenza dei  
sottoindicati componenti dell'  
Organo di controllo  
Presidente

Componenti

im Beisein  
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del  
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
DEL

VOM

06.09.2023

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Mieterservicestelle Brixen

Centro servizi all'inquilinato di Bressanone

**Genehmigung des Entwurfs des Einvernehmensprotokolls zwischen dem Institut für den Sozialen Wohnbau und den territorial zuständigen Sozialdiensten zur Prävention von Mahndekreten und Delogierungsverfahren sowie der Verordnung zum Austausch von Informationen zur Umsetzung der Einvernehmensprotokolle.**

**Approvazione della bozza del protocollo d'intesa tra l'Istituto per l'Edilizia Sociale e i Servizi Sociali territorialmente competenti per la prevenzione a decreti ingiuntivi e a procedimenti di sfratto e del regolamento inerente lo scambio di informazioni in esecuzione dei protocolli d'intesa.**

Auf Initiative der zuständigen Landesrätin wurde von einer dazu einberufenen Arbeitsgruppe der Vorschlag für ein Einvernehmensprotokoll zwischen den beteiligten Institutionen zur Prävention von Mahndekreten und Delogierungsverfahren ausgearbeitet. Um den notwendigen Austausch der Daten gemäß geltender Normen zu gewährleisten, wurde vom Institut für den Sozialen Wohnbau eine Verordnung dazu erstellt.

Su iniziativa dell'assessora competente è stata elaborata dal gruppo di lavoro appositamente convocato una bozza per un protocollo d'intesa tra le istituzioni coinvolte, al fine di prevenire a decreti ingiuntivi e a procedimenti di sfratto. Per garantire l'indispensabile scambio dei dati nel rispetto delle norme vigenti, è stato predisposto il relativo regolamento dall'Istituto per l'Edilizia Sociale.

Das Wobi kann laut L.G. vom 21.07.22 Nr. 5, Art. 12, Abs. 3 zur Vermeidung von sozialen Härtefällen, bei Belangen im Interesse der Mieterschaft und zur Vorbeugung von Zwangsräumungen unerlässliche Informationen und Daten mit den Sozialdiensten bzw. den Gemeinden austauschen.

Il base alla L.P. del 21.07.22 no. 5, art. 12, comma 3, per evitare casi di emergenza sociale, per le questioni di interesse per gli inquilini e per la prevenzione degli sfratti, l'IPES può scambiare le informazioni e i dati indispensabili con i Comuni e i Servizi Sociali.

Das interne Rechtsgutachten vom 8.02.2012 verweist ausdrücklich darauf, dass die Übermittlung personenbezogener Daten nur auf Grundlage von Gesetzen oder Verordnungen zu erfolgen hat.

Il parere legale interno del 8.02.2012 sottolinea espressamente che la trasmissione di dati personali può avvenire esclusivamente sulla base di una legge oppure di un regolamento.

In Rücksprache mit dem Datenschutzbeauftragten des WOBI wurde die Verordnung zum Austausch von Informationen zur Umsetzung der Einvernehmensprotokolle zwischen dem Institut für den Sozialen Wohnbau und den territorial zuständigen Sozialdiensten ausgearbeitet, welche einen wesentlichen

Previa consultazione del DPO dell'IPES è stato elaborato il regolamento inerente lo scambio di informazioni in esecuzione dei protocolli d'intesa tra l'Istituto per l'Edilizia Sociale e i Servizi Sociali territorialmente competenti. Questo costituisce parte sostanziale ed integrante della presente proposta di delibera.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

und integrierenden Bestandteil dieses Beschlussvorschlages bildet.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit  
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher  
Form**

1. Den Entwurf des Einvernehmensprotokolls zwischen dem Institut für den Sozialen Wohnbau und den territorial zuständigen Sozialdiensten zur Prävention von Mahndekreten und Delogierungsverfahren sowie die Verordnung zum Austausch von Informationen zur Umsetzung der Einvernehmensprotokolle, welcher wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen.

2. Zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad  
unanimità di voti legalmente espressi  
delibera**

1. Di approvare la bozza del protocollo d'intesa tra l'Istituto per l'Edilizia Sociale e i Servizi Sociali territorialmente competenti per la prevenzione a decreti ingiuntivi e a procedimenti di sfratto e il regolamento inerente lo scambio di informazioni in esecuzione dei protocolli d'intesa, che della presente delibera è parte integrante.

2. Di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE  
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE  
Wilhelm Palfrader